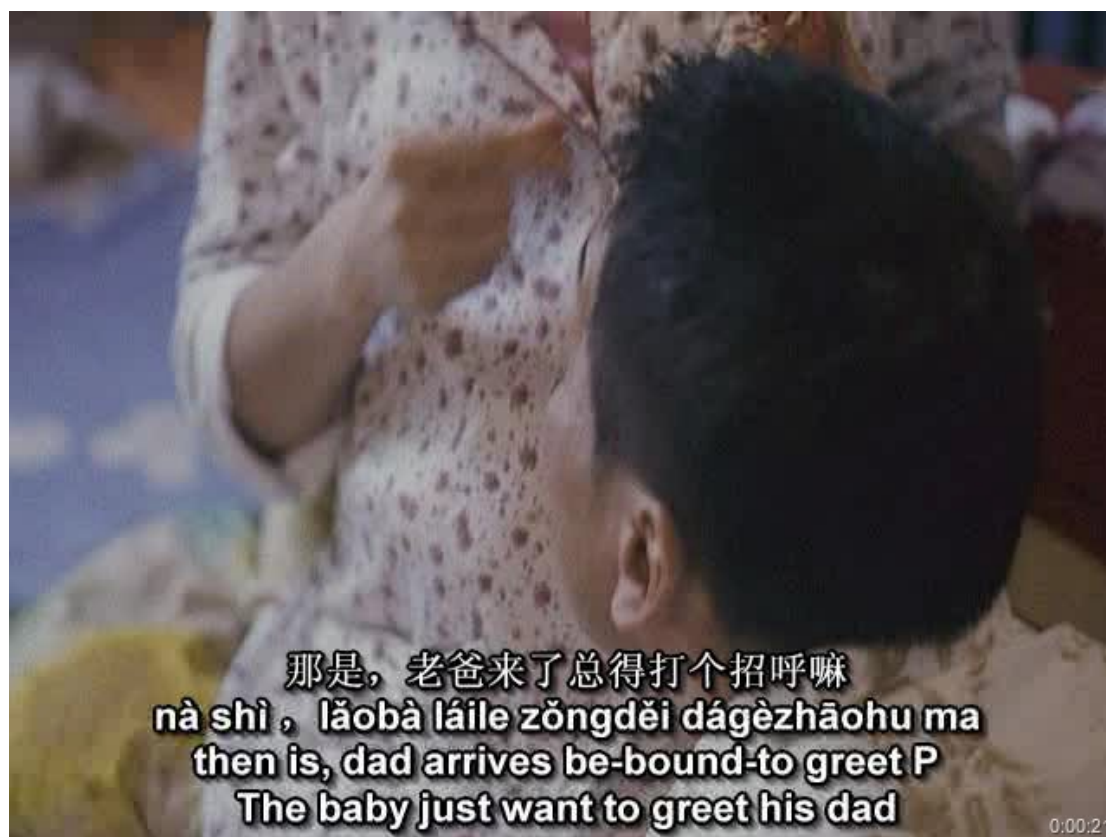


Lesson Twenty-Five: Soccer Star



This **Lesson Plan** has five components:

- 1) Synopsis
- 2) Weird Particles/Words Explained
- 3) What to do now?
- 4) Discussion
- 5) Dialogue/Translation (English/Chinese/Pinyin)

Synopsis: Lin Zong thinks the baby kicks only when he is around. Ankun begs to differ.

Weird Particles/Words Explained

(note: all these references, eg “3.1”, “3.2”, etc all **appear in the movie clips**. Eg 2._ appears is the the 2nd movie clip, 3._ appears in the 3rd movie clip, and so on.)

The **FULL translation** (with **PINYIN**) of these sentences can be found in the **Dialogue Section** (further below).

25.1 老爸一来你就动了 = as soon as dad comes, you kick/move. This “一……就……” pattern is like say “as soon as [STH] then [STH]”.

25.2 胎 is short for 胎儿 (fetus)

What to do now?

Go to [the website](#) and watch/listen the video again.

If you want to practice **writing characters**, write down characters that you don't know.

Copy these characters into an [animated writing program](#), such as [this one](#).

Watch the video again and again until you have **memorized** how to say all the lines in Chinese (there are 10 lines.)

Practice these lines with a friend/classmate.

[Subscribe to mochinamochina.com/blog](#)

Go to [Common Chinese Particles - Usage and Examples](#) for more information on particles.

What's Your Opinion?

Tell me your opinion about this video, asks questions that you don't understand about this lesson, or even suggest improvements for the website. [Enter a comment on the website](#).

Dialogue

Scene 25 - Soccer Star

674

00:58:35,450 --> 00:58:38,442

哎，嘘，你停一下行不行

āi , xū , nǐ tíngyīxià xíngbùxíng

hey, shhh, you listen ok

Can you stop making noises?

675

00:58:46, 127 --> 00:58:49, 688

哎，动了，动了，小家伙

āi , dòngle , dòngle , xiǎo jiāhuǒ

hey, moved, moved, little guy

He's kicking, that little thing

676

00:58:50, 465 --> 00:58:52, 296

老爸一来你就动了 (25.1)

lǎobà yī lái nǐ jiù dòng le

dad as-soon-as come you then move PCA

You kick when your dad is near

677

00:58:52, 434 --> 00:58:53, 196

是动了啊？

shì dòng le ā ?

is moving PCA EP

You can hear the kicking?

678

00:58:53, 334 --> 00:58:54, 096

是

shì

Yes, yes

679

00:58:54, 235 --> 00:58:56, 226

怎么感觉前几天好像不太动了

zěnmě gǎnjué qián jǐtiān hǎoxiàng bù tài dòng le

how feel previous few-days seems not really kicking PCA

The baby was kicking less before

680

00:58:56, 504 --> 00:59:00, 804

那是，老爸来了总得打个招呼嘛

nà shì , lǎobà lái le zǒngděi dǎgèzhāohu ma

then is, dad arrives be-bound-to greet P

The baby just want to greet his dad

681

00:59:01, 309 --> 00:59:03, 743

来来，宝贝再动一下

lái lái , bǎobèi zài dòngyīxià

come come, baby again kick

Come on baby, kick one more time

682

00:59:05, 146 --> 00:59:08, 604

哎呀，真的又动了，你真够给老爸面子的

āiyā , zhēnde yòu dòngle , nǐ zhēn gòu gěi lǎobà miànzi de

oh, really again kicked, you really enough give dad face P

You really make your dad proud

683

00:59:08, 750 --> 00:59:11, 275

你咋知道一定是你儿子啊？

nǐ zé zhīdao yīdìng shì nǐ érzi ā ?

you shout know certain is your son EP

How could you be so sure the child is yours?

684

00:59:12, 821 --> 00:59:14, 413

一定是我的胎啊 (25.2)

yīdìng shì wǒde tāi ā

certainly is my fetus EP

It must be my child

685

00:59:14, 622 --> 00:59:16, 351

要不然你过来听听

yàoburán nǐ guòlái tīngtīng

why-don't you come-over (and) listen

Why don't you come over and try?

686

00:59:16, 491 --> 00:59:18, 584

看动不动，来

kān dòng bú dòng , lái

see (if) kick not kick, come

See if he kicks for you or not

687

00:59:21, 529 --> 00:59:22, 826

把锤子拿开

bǎ chuízi nákāi

grasp hammer take-away

Keep the hammer away

688

00:59:27, 702 --> 00:59:30, 694

动没动?

dòngméidòng ?

kicking?

How is it, is he kicking?

689

00:59:31,573 --> 00:59:34,337

没动吧，没动吧？

méi dòng bā , méi dòng bā ?

not kicking P, not kicking P

No kicking, right?

690

00:59:34,476 --> 00:59:35,465

你土不土啊

nǐ tǔ bù tǔ ā

you stupid not stupid EP

You are so stupid!

691

00:59:35,610 --> 00:59:38,704

没动也不能证明就不是我儿子啊

méi dòng yě bù néng zhèngmíng jiù búshì wǒ érzi ā

not kicking also not can prove exactly not my son EP

Kicking proves nothing

692

00:59:39, 214 --> 00:59:41, 409

你就盼着是我儿子吧，啊

nǐ jiù pànzhe shì wǒ érzi bā , ā

you then hope is my son P, EP

You'd better pray that the child's mine

693

00:59:42, 417 --> 00:59:44, 476

你要敲凳子啊你拿到外面敲

nǐ yāo qiāo dèngzi ā nǐ ná dào wàimian qiāo

you want knock (the) chair EP you take to outside knock

If you want to fix the chair, go outside

694

00:59:44, 619 --> 00:59:47, 486

叮叮铛铛的影响胎儿

dīngdīngchēngdāng de yǐngxiǎng tāiér

noises P (will) affect (the) fetus

The noise will frighten my baby

695

00:59:56, 431 --> 00:59:58, 456

哎，又动了，又动了，你看

āi , yòu dòngle , yòu dòngle , nǐ kān

hey, again kicking, again kicking, you look

He's kicking again, see

696

00:59:58,600 --> 01:00:01,592

我一听他又动了

wǒ yī tīng tā yòu dòngle

I as-soon-as listen his again kicks

He kicks as long as I'm near

697

01:00:03,571 --> 01:00:05,630

哎呀，宝贝

āi yā , bǎo bèi

oh, baby

Baby...